

## Une exposition de vies nomades en images et en sons à la bibliothèque municipale

À la bibliothèque municipale, en clôture de l'exposition de photos sur la Mongolie de Samuel Keller "Passeur d'images et de sons", Stéphanie James, "passeuse d'histoires" est venue faire rêver petits et grands avec des contes mongols.

Samuel Keller travaille autour de la photo et du son pour partir à la découverte d'autres cultures. Il est resté deux ans au Congo et a effectué deux voyages en Mongolie pour réaliser son projet qui a vu le jour grâce à l'association L'omnibus qui a pour but de favoriser la création et la diffusion d'expositions, de projections et d'animations ayant pour thème la découverte d'une culture.

### Évoquer les moments de vie du peuple mongol

« Les photographies évoquent des moments de vie du peuple mongol, dans la ville qui porte encore les stigmates d'une domination soviétique, puis dans la steppe où la vie s'organise au rythme des troupeaux. Quant à la bande sonore, elle se perd dans les chants des moines bouddhistes, s'arrête quelque temps dans une yourte sous laquelle une vieille nomade, de sa voix cassée chante les louanges de l'été. » Stéphanie James, comédienne de formation, habite Marseille, est partie un mois dans le pays afin de donner corps à ces récits empreints de paysages, d'ani-

maux et d'objets du quotidien de cette contrée d'Asie.

Le prochain travail de Samuel Keller concerne la Tunisie, une première version en sera présentée le 27 août à Reillanne dans les Alpes de Haute Provence avec un film documentaire, une exposition photos et un spectacle de contes. □

### POUR EN SAVOIR PLUS

Mongolie, vies nomades en images et en sons de Samuel Keller est édité chez Acte Sud avec le CD. Contact : association l'omnibus : [www.lomnibus.net](http://www.lomnibus.net) ou l'artiste : [samuel.keller@libertysurf.fr](mailto:samuel.keller@libertysurf.fr)



Stéphanie James interprétant les contes de Mongolie.

EXPOSITION / Les scolaires accueillis à George-Sand

# Prendre l'Omnibus et aller en Mongolie

Par Colette Auger

CAuger@laprovence-presse.fr

**A** 6 ans, au cours préparatoire, on a une idée très approximative de la géographie en général et de la Mongolie en particulier. Dans ces conditions, arriver à faire hurler de joie une classe entière sur le thème de l'alimentation quotidienne du peuple mongole pouvait relever du défi insurmontable. C'est pourtant ce que réussissent, sans coup férir, Michaël Zeidler et Samuel Keller, de l'association Omnibus. L'un est cinéaste, l'autre est photographe, et tous deux sont les artisans de l'animation "Destination Mongolie" que le centre culturel George-Sand accueille jusqu'au 31 mai.

"Destination Mongolie" c'est d'abord une exposition de 27 photos, accrochées au mur du hall de la bibliothèque.

## Géographie et jeux

Mais c'est aussi un spectacle de contes et une série de séances scolaires organisées en collaboration avec les écoles vitrollaises et accueillies, deux fois par semaine, par le service jeunesse de la bibliothèque. Ce matin-là, c'était le tour du CP de l'école Paul-Gauguin. Un travail en amont a déjà été réalisé par l'institutrice, Elisabeth Rodrigues. "Sur la planisphère, les enfants ont situé la Mongolie, repéré les pays limitrophes, déterminé quel paysage et quels climats connaît ce pays".



► Ce matin-là, c'est la classe du CP de l'école Paul-Gauguin qui a été accueillie. Un travail en amont avait été réalisé. / PHOTO C.A.

Samuel Keller et Michaël Zeidler se répartissent les enfants. Première étape, la découverte de la mini exposition photo, une sélection des clichés exposés au rez-de-chaussée, en petit format et à hauteur d'enfant. Commentaires et explications sont adaptés à l'âge des écoliers.

Les jeux peuvent alors commencer. Le premier consiste à retrouver des objets présents sur les photos et identifier les personnages écoutés sur une bande son. Les enfants sont déroutants. Ils dénichent sans difficulté le seul rétroviseur de toute l'expo, mais sont incapables d'identifier une vieille dame et de la retrouver sur la photo. Les masques burinés, creusés de rides des vieux Mongols les déroutent.

Le deuxième jeu tient à la fois du jeu de l'oie et du Trivial Pursuit. Quelle est la base de l'alimentation Mongole? Quel instrument de musique est présent dans tous les villages?

A chaque bonne réponse, les pions avancent et les enfants hurlent de joie. La séance se termine avec le traditionnel jeu d'osselets des petits Mongols que les petits Vitrollais, intègrent sans trop de difficulté.

Elisabeth Rodrigues est ravie. "La plupart d'entre eux n'a jamais voyagé, n'a jamais vu de pays étranger. C'est une excellente façon de les intéresser à un ailleurs, à d'autres façons de vivre". Une toute petite fille confie à sa voisine, "J'aimerais bien habiter dans une yourte". ■

## Colmars-les-Alpes

*Sur les pas de Gengis Khan*

# Une salle comble pour les contes de Mongolie

En famille et entres amis, ils étaient plus de soixante dix à découvrir la **Mongolie**, vendredi 12 octobre au soir, à l'écoute de la formidable conteuse Stéphanie James.

Un beau voyage à travers la steppe mongole grâce au périple imagé de la voyageuse et aux légendes traditionnelles de ce peuple nomade dont l'histoire est liée à l'élevage.

Derrière la conteuse, comme fond de scène, les magnifiques photographies de Samuel Keller, éditées sous forme de livre accompagné d'un CD chez Actes Sud. Une exposition qui a été visitée par une classe de l'école de Colmars et par le grand public (plus de cinquante personnes) tout le week-end.

L'exposition Mongolie sera visible à Entrevaux à la Crypte vendredi 19 et samedi 20 octobre de 14 à 19h et dimanche de 10 à 13h. Le spectacle de contes (pour tous à partir de 5 ans) sera joué à Annot le vendredi 19 à 20h30 à la salle



Stéphanie James, la conteuse.

des fêtes, et à Entrevaux à la Crypte le samedi 20 à 20h30.

Le montage des ateliers de reportage réalisés par la jeunesse de notre territoire à St Pierre, Castellane, St André, Annot, Colmars les Alpes, Barème sera visible à St André les Alpes le

dimanche 21 octobre au Bar de Provence de 16 à 18h.

Ce programme entièrement gratuit a été organisé dans le cadre de Lire en fête par l'association culturelle du Pays A3V en partenariat avec les associations et bibliothèques locales.

■ ROUSSET ■

## L'Omnibus fait escale à la médiathèque



Outre l'exposition proposée au public de la médiathèque, des séances de contes sont organisées.

Photo F.V.

Jusqu'au 5 novembre, en accueillant la très belle exposition "Mongolie" de Samuel Keller, la médiathèque de Rousset s'ouvre à une culture fascinante.

Quarante photos en noir et blanc et une bande sonore où soufflent les vents des steppes, porteurs de traditions séculaires, entraînent les visiteurs vers des horizons lointains et méconnus.

Samuel Keller, c'est aussi l'association "Omnibus", créée en 2002 pour "favoriser la création et la diffusion d'expositions et d'animations ayant pour thèmes la découverte d'une culture".

A travers des photographies, petits moments du quotidien, des enregistrements sonores, des musiques et des contes, "Omnibus" propose deux destinations : le Congo et la Mongolie.

"Notre prochaine destination sera le port autonome de Marseille !.. nous animons également des ateliers en milieu scolaire (primaires, collèges et lycées). Nous faisons travailler par exemple les lycéens sur leurs quartiers ou sur les contes de leurs pays, quand ils viennent de pays différents" explique Samuel Keller avant d'ajouter que le but de l'association

est d'acquérir un bus pour le transformer en salle de spectacles "contes et expos".

### Communiquer en images et en sons

Courant novembre, un livre sonore contenant un grand nombre de photographies et un CD sera publié.

"L'idée m'est venue à mon retour du Congo : je suis allé directement en Irlande et comme je m'exprime difficilement en anglais, j'ai eu recours aux images et aux sons. Je me suis dit alors que l'idée de créer un livre sans texte était un moyen différent de communication" précise-t-il.

En narrant des contes issus de la tradition mongole, au début de ce mois, Stéphanie James, conteuse de l'Omnibus a réuni pour un même et beau voyage les membres de la maison de retraite du Val de l'Arc, les enfants du centre aéré et les jeunes lecteurs.

La culture n'a pas d'âge dit-on. Il semblerait, une fois de plus, qu'elle abolisse aussi les frontières...

• Contact : Email :  
contact@lornibus.net  
site : www.lornibus.net  
et ☎ 04 91 85 50 59.

■ LA-FARE-LES-OLIVIERS ■

## Les enfants sur les traces de la Mongolie

En partenariat avec le Conseil général, la municipalité a organisé un merveilleux spectacle sur la Mongolie à la bibliothèque municipale mercredi après-midi. Le but de ces spectacles est de faire découvrir des pays lointains avec des cultures et des modes de vie complètement différents de chez nous. Et c'est à travers des expositions de photos, des bruits enregistrés dans le pays des scènes quotidiennes de là-bas et des histoires racontées aux enfants que les pitchouns ont eu l'occasion cette fois-ci de s'imprégner des traditions de la Mongolie. Le dernier spectacle avait été sur le Congo.

Samuel, de l'association omnibus qui propose les spectacles, a démarré avec les enfants en leur faisant découvrir les photos, les sons et les divers instruments de musique. Ensuite, Stéphanie James, conteuse, leur a fait découvrir la Mongolie a tra-



**Le but des spectacles, à la bibliothèque, est de faire découvrir des pays lointains et les diverses cultures.**

Photo M.S.

vers ses histoires issues de la tradition mongole qui se passent au cœur des vastes plaines où se mêlent une multitude d'animaux tous plus merveilleux les

uns que les autres. Gare aux tigres qui rodent ! Mais heureusement le vieil homme est malicieux, il sait déjouer tours et détours... Les enfants ont adoré !

■ ROUSSET ■

## Images et contes de Mongolie

A partir de mercredi et jusqu'au 5 novembre, la médiathèque de Rousset accueille une superbe exposition dédiée à la Mongolie. Vies nomades en images et en son de Samuel Keller : ce sont 40 photographies noir et blanc qui évoquent des moments de vie du peuple mongol, dans la ville qui porte encore les stigmates d'une domination soviétique, puis dans la steppe où la vie s'organise au rythme des chevaux et des troupeaux... La bande sonore se perd dans les chants des moines bouddhistes, s'arrête quelque temps dans une yourte sous laquelle une vieille nomade, de sa voix cassée, chante les louanges de l'été...

### Contes lointains

Mercredi 5 octobre à 14 h 30 et à 16 heures, Stéphanie James propose de vivre à ses côtés des contes issus de la tradition mongole. Elle parfume ces histoires



**Stéphanie James, conteuse, donne rendez-vous demain.** Ph F.V.

de ses propres sensations puisées à la rencontre de cet étrange pays, aux mille rêves, aux mille quêtes. Au cours de deux séances, un public de tous âges pourra découvrir un spectacle, sur inscription à l'accueil de la médiathèque au 04 42 29 82 50. Une rencontre avec les artistes, autour d'un pot amical sera proposée à 17h30 ce même jour à la médiathèque..

■ EXPOSITION ■

## La Mongolie s'invite à l'Attrape-Mots



**Deux mois en Mongolie et une série de clichés fabuleux : une expo de Samuel Keller peu banale à voir à l'Attrape-mots.** Ph. Sophie SPITERI

**D**es visages d'enfants, des regards de vieux ou des silhouettes de moines croqués en noir et blanc. Si l'on ferme les yeux, on entend même les moindres bruits du village. Samuel Keller est un artiste peu banal. "Un photographe voyageur", se décrit-il en souriant. Pendant deux mois, le jeune homme a sillonné la Mongolie, et multiplié les rencontres pour bâtir une exposition réussie qui a aisément convaincu les responsables de la librairie l'Attrape-mots, Agnès Gateff et Catherine Alboukrek : "On veut faire vivre l'espace d'exposition de la librairie. Cette série de clichés exceptionnels dont Samuel a même fait un livre nous a immédiatement séduites."

Depuis quatre ans, cette librairie de quartier, tenue par deux passionnées, a su se faire un nom, rue Paradis (6<sup>e</sup>). "On se doit d'être généraliste, même si nos inclinations personnelles pour la littérature, la bande dessinée et les livres jeunesse orientent souvent nos choix", sourit

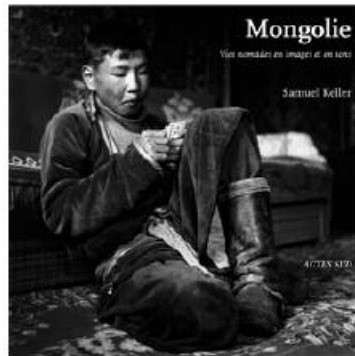
Agnès Gateff. Un salon pour les enfants a même été aménagé pour les laisser "traîner" entre les auteurs et se découvrir une passion pour la lecture.

"Il suffit de créer une intimité entre le lecteur et un auteur, pour créer le goût de la lecture", ajoutent-elles. Car c'est de l'accueil personnalisé qu'elles proposent à l'Attrape-mots, où chacun est invité à prendre son temps. Et où le livre est tout sauf une simple marchandise.

"Etre libraire aujourd'hui, c'est avant tout un métier de conviction et de passion", soulignent ces militantes de la lecture et de la culture. Accueillir et promouvoir des expositions est d'ailleurs une facette importante de cette philosophie, que les deux associées défendent avec conviction.

**Séverine PARDINI**

• **Exposition "Mongolie, vies nomades en images et en sons"**, du 17 novembre (vernissage aujourd'hui à 18h30) jusqu'au 31 décembre. Librairie L'Attrape-mots, 212 rue Paradis (6<sup>e</sup>), entrée libre, ☎ 04 91 57 08 34.

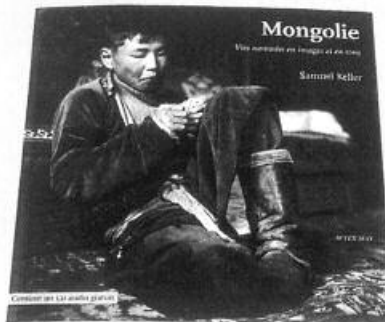


## Mongolie Samuel Keller

Ed. Atlantica, 150 p., 30 €

« Photographe-voyageur », c'est un peu l'arbre qui cache la forêt, car sous ce nom une grande diversité de profils se dessinent souvent. Celui de Samuel Keller, qui a parcouru la Mongolie d'Oulan-Bator à Bulgan, vaut qu'on s'y arrête. On pourrait dire en effet qu'il est tout autant un colporteur de ces « vies nomades en images et en sons », sous-titre de son album. Les images, ce sont celles des gens de la ville et des gens de la steppe, saisis dans leur caractère le plus quotidien et partant le plus exemplaire. Les sons, on les écoute sur un CD où il a enregistré le plus quotidien et partant le plus exemplaire. Les sons, on les écoute sur un CD où il a enregistré leurs chants, leurs conversations, des rires d'enfants, au grand air ou dans celui, enfumé, des yourtes, ces tentes de peau où il a partagé leur vie. Est-ce le noir et blanc des photos, le mystère des voix et des mélodies ? – on regarde et écoute cet album avec l'impression tenace que, indépendamment de la distance, ce peuple fascinant *vient de plus loin*.

## MONGOLIE



C'est en n & b et au moyen-format que Samuel Keller nous fait découvrir "sa" Mongolie. Prférant les "entre-deux", les moments de relâchements plutôt que les "instants décisifs", Samuel arrive à décrire un monde mystérieux et envoûtant. Un CD de sons et musiques mongols est offert avec le livre, prolongeant ainsi le plaisir d'une belle balade intimiste dans les steppes sauvages... **JCB**

*"Mongolie : vies nomades en images et en sons", photos de Samuel Keller, Actes Sud, 25 €.*

**Qualité d'impression : 4/5**

**Qualité des photos : 5/5**

**Mise en page : 5/5**

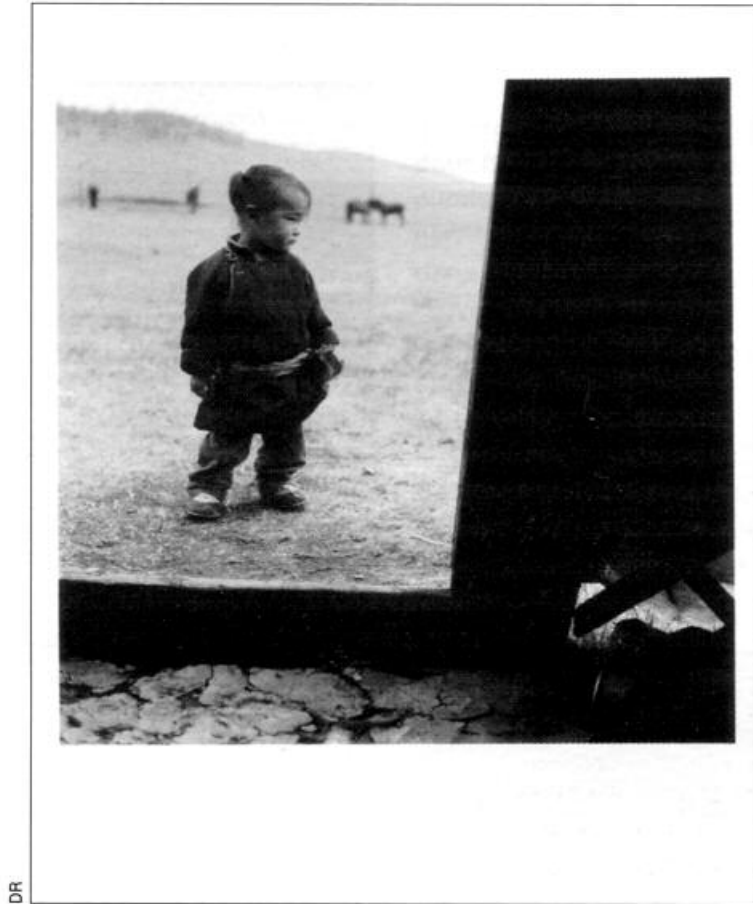
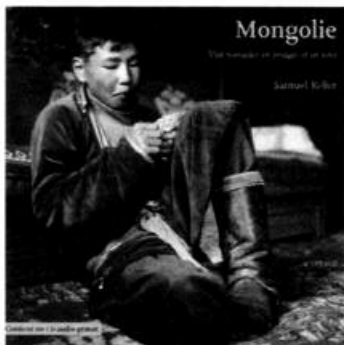
**Rapport qualité/prix : 5/5**



## PHOTOGRAPHIES MONGOLIE

## Voyage depuis Oulan-Bator

Découvrir la Mongolie au gré des photos tout en se laissant porter par les sons du CD vendu avec le livre, tel est le propos de l'ouvrage de Samuel Keller. Il reprend une expérience déjà réalisée avec *Mawata, fonds tié-tié*, (Actes Sud) où il emmenait lecteurs et auditeurs sur le fleuve Congo. Cette fois-ci, le voyageur quitte Oulan-Bator au son des camions et des manœuvres pour se retrouver dans un village et écouter les chants des moines du temple voisin. Tout en tournant les pages de ce livre, le lecteur s'amuse à retrouver les ambiances sonores qui accompagnent telle ou telle image. Une démarche que revendique l'auteur: «*J'ai conçu ce livre de photos sans légendes pour ne pas restreindre l'imagination du lecteur. Des liens se créent entre l'image et le son. Cela permet ainsi à chacun d'imaginer ce que l'on veut.*» Samuel Keller a réfléchi à ce concept pour répondre aux problèmes liés au barrage de la langue. De retour de



son long séjour au Congo, il part en Irlande, mais il a du mal à faire partager son expérience et à montrer ses photos du fait de sa méconnaissance de la langue anglaise. Il imagine alors un livre en image et son qui pourrait être accessible à tous, quelle que soit leur langue. Une belle idée. L'ensemble est de qualité, même si on peut regretter que les clichés soient ressortis si noirs. Le jeune photographe poursuit son travail en proposant une série d'expositions. C.C. **Mongolie, vies nomades en images et en sons** de Samuel Keller, Actes Sud, 25 €.

Renseignement: l'Omnibus, 04.91.85.50.59. ou 06.64.04.56.33.

*Un livre de photos à feuilleter tout en écoutant le CD qui l'accompagne, pour voyager en Mongolie depuis chez soi.*